



Εύπλοστη, ζωντανή και συχνά κακοποιημένη, η γλώσσα πρωταγωνιστεί στο απολαυστικό αυτό βιβλίο

«Γλωσσίδα: Κείμενα για τη γλώσσα και όχι μόνο»

■ Συγγραφέας: Ανδρέας Παππάς
■ Εκδόσεις: Πατάκη, σελ. 328



Η ΑΡΧΑΙΑ ΕΛΛΑΔΑ ή η αρχαία Ελλάδα; Τι είναι τα pluralia tantum; Ο Ρουσσώ, ο Ρουσώ, ο Ρουσσό ή ο Ρουσό; Αχ, αυτά τα ντουζί! Η βουλευτής, η βουλευτίνα, η βουλευτρία. Νύμφες και νύφες, έννοιες και έγνοιες. Η ελληνιστολογία και η αποξύλωση. «Τι να κάνουμε;», ή μήπως «Τι να κάμουμε;». Η μιζέρια της πθογραφίας. Η απαξίωση του Νομπέλ Λογοτεχνίας. Οι συγγραφείς ως μεταφραστές. «Ο δαίμων της ενδεκάτης ώρας» και ο «Πυρετός στο αίμα». Οι δαίμονες ή «Οι δαιμονισμένοι» του Ντοστογιέφσκι; Κι όμως, ο Ουγκό δεν έγραψε για Αθλιους. Τα κείμενα στο βιβλίο «Γλωσσίδα» του **Ανδρέα Παππά** επιχειρούν να θίξουν ζητήματα που άπτονται πεδίων όπως η γλώσσα, η Ιστορία, η μετάφραση, ακόμα και η κίνηση των ιδεών. Κείμενα με οδηγό την αρχή ότι ακόμα και τα πιο ενδιαφέροντα θέματα μπορεί

να προσεγγίζονται με παιγνιώδη ή χιουμοριστικό τρόπο. Στο χρήσιμο και απολαυστικό βιβλίο, ο συγγραφέας επισημαίνει, μεταξύ πολλών άλλων, γραμματικά λάθη, κλισέ και γλωσσικές υπερβολές, όπως και παρανοήσεις που κληρονομούνται από γενιά σε γενιά, έχοντας πάντα στο μυαλό του ότι η γλώσσα είναι ζωντανή, αλληλεπιδρά και πλάθεται με την πάροδο του χρόνου. Ο Α. Παππάς γεννήθηκε το 1950 στην Πάτρα και από το 1969 ασχολείται επαγγελματικά με την επιμέλεια κειμένων και τη μετάφραση. Από το 1977 έως το 1993 διετέλεσε συνιδιοκτήτης και διευθυντής των εκδόσεων Υποδομή. Από το 2004 εργάζεται ως επιμελητής κειμένων και εκδόσεων στο Πολιτιστικό Ίδρυμα Ομίλου Πειραιώς. Έχει συνεργαστεί με φορείς όπως το Μέγαρο Μουσικής Αθηνών, το Φεστιβάλ Αθηνών, το Μορφωτικό Ίδρυμα Εθνικής Τραπέζης, το Εθνικό Κέντρο Βιβλίου, καθώς και με πολλούς εκδοτικούς οίκους (Πατάκης, Μεταίχμιο, Σμίλη, Αγρα, Καστανιώτης, Κριτική, Νεφέλη, Πανεπιστημιακές Εκδόσεις Κρήτης, Στερέωμα, Παπαδόπουλος, Ψυχολόγος, Διόπτρα κ.ά.). Από το 2001 έως το 2012 δίδασκε μετάφραση κειμένων Ιστορίας, Ιστορίας του Πολιτισμού και Ιστορίας της Τέχνης, καθώς και Ελληνική Γλώσσα στο Ευρωπαϊκό Κέντρο Μετάφρασης. Γράφει, επίσης, σε εφημερίδες.